

**Совещание государств – участников Конвенции
о запрещении применения, накопления запасов,
производства и передачи противопехотных мин
и об их уничтожении**

16 December 2013
Russian
Original: English

Тринадцатое совещание
Женева, 2–5 декабря 2013 года

Заключительный доклад

Часть первая

Заключительный доклад тринадцатого Совещания государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении состоит из двух частей и приложений, а именно:

I. Организация и работа тринадцатого Совещания

- A. Введение
- B. Организация Совещания
- C. Участие в Совещании
- D. Работа Совещания
- E. Решения и рекомендации
- F. Документация
- G. Принятие Заключительного доклада

Приложение

Перечень документов

Часть вторая

APLC/MSP.13/2013/6/Add.1

**II. Достижение целей Картахенского плана действий:
Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы**

Введение

GE.13-64642 (R) 210114 220114



* 1 3 6 4 6 4 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



- I. Универсализация
- II. Уничтожение запасов
- III. Разминирование
- IV. Помощь жертвам
- V. Другие вопросы, имеющие существенно важное значение для достижения целей Конвенции

Приложения

- I. Накопленные противопехотные мины
- II. Мины, сообщенные как сохраненные в целях, разрешенных по статье 3 Конвенции, за период с первой обзорной Конференции
- III. Правовые меры, принятые в соответствии со статьей 9

I. Организация и работа тринадцатого Совещания

A. Введение

1. Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении в пунктах 1 и 2 статьи 11 предусматривает, что государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции. На второй обзорной Конференции (Картахена-де-Индиас, 30 ноября – 4 декабря 2009 года) государства-участники согласились проводить ежегодно, до третьей обзорной Конференции в 2014 году, совещание государств-участников. Кроме того, на двенадцатом Совещании государств-участников (Женева, 3–7 декабря 2012 года) государства-участники согласились провести тринадцатое Совещание государств-участников в Женеве на неделе с 2 декабря 2013 года.

2. В целях подготовки к тринадцатому Совещанию, в русле прежней практики, на проведенном 30 мая 2013 года совещании Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции были представлены предварительная повестка дня и предварительная программа работы. На основе дискуссий, состоявшихся на этом совещании, сопредседатели Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции пришли к заключению, что эти документы в целом приемлемы для государств-участников на предмет представления тринадцатому Совещанию для принятия. Для того чтобы выяснить мнения по вопросам существа, назначенный Председатель созвал в Женеве 19 сентября 2013 года неофициальное совещание, к участию в котором были приглашены все государства-участники, государства-неучастники и заинтересованные организации.

B. Организация Совещания

3. Тринадцатое Совещание государств-участников было открыто 2 декабря 2013 года Постоянным представителем Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Председателем двенадцатого Совещания государств-участников Его Превосходительством послом Матьяжем Ковачичем, который председательствовал при избрании Председателя тринадцатого Совещания государств-участников. В соответствии с правилом 5 Правил процедуры Совещание избрало путем аккламации своим Председателем Постоянного представителя Алжира при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительство посла Буджемаа Дельми.

4. На вводном пленарном заседании с заявлениями выступили исполняющий обязанности Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве Микаэль Мёллер, который зачитал послание от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представитель Международной кампании за запрещение противопехотных мин Джоди Уильямс, вице-президент Международного комитета Красного Креста Кристин Берли и Президент Совета фонда Женевского международного центра по гуманитарному разминированию Барбара Херинг.

5. На том же первом пленарном заседании 2 декабря 2013 года тринадцатое Совещание приняло свою повестку дня, которая содержится в документе APLC/MSP.13/2013/1, и свою программу работы, которая содержится в документе APLC/MSP.13/2013/2.

6. Также на его первом пленарном заседании путем аккламации в качестве заместителей Председателя тринадцатого Совещания государств-участников были избраны Австрия, Болгария, Колумбия, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Таиланд и Эквадор. Совещание единогласно утвердило выдвижение посла Швейцарии Его Превосходительства Урса Шмида в качестве Генерального секретаря Совещания. Совещание также приняло к сведению назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций сотрудника женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения Петра Коларова в качестве Исполнительного секретаря Совещания и назначение Председателем директора Группы имплементационной поддержки (ГИП) Керри Бринкерта в качестве Исполнительного координатора при Председателе.

С. Участие в Совещании

7. В Совещании участвовали следующие государства-участники: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан и Япония.

8. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 Правил процедуры Совещания в Совещании участвовали в качестве наблюдателей следующие делегации: Египта, Индии, Китая, Кубы, Ливана, Ливии, Марокко, Мьянмы, Омана, Пакистана, Палестины, Саудовской Аравии, Сингапура, Соединенных Штатов Америки и Шри-Ланки.

9. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 Правил процедуры на Совещании присутствовали в качестве наблюдателей следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Европейский союз, Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Лига арабских государств, Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный комитет Красного Креста (МККК), Организация американских государств (ОАГ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

(ОБСЕ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР ООН) и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

10. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 4 правила 1 Правил процедуры на Совещании присутствовали в качестве наблюдателей следующие другие организации: Крэнфилдский университет, Международная ассоциация солдат мира (МАСМ), Международный целевой фонд для повышения безопасности людей (МЦФ), "ХАЛО траст", Центр по международной стабилизации и восстановлению и Швейцарский фонд для противоминной деятельности (ШФПМД).

11. Список всех делегаций и делегатов на тринадцатом Совещании содержится в документе APLC/MSP.13/2013/INF.1.

D. Работа Совещания

12. Тринадцатое Совещание государств-участников провело восемь пленарных заседаний со 2 по 5 декабря 2013 года. В ходе первых двух пленарных заседаний государства-участники и делегации-наблюдатели выступали с общими заявлениями или представляли иным образом письменные заявления общего характера.

13. На его втором пленарном заседании Председатель двенадцатого Совещания государств-участников представил доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2012–2013 годы, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/5. Кроме того, в ходе его второго и третьего пленарных заседаний государства-участники, которые представили запросы на продление в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Конвенции, – Мозамбик, Нигер, Сербия, Судан, Турция и Чад – провели презентации своих запросов, резюме которых содержатся соответственно в документах APLC/MSP.13/2013/WP.14, APLC/MSP.13/2013/WP.11, APLC/MSP.13/2013/WP.10, APLC/MSP.13/2013/WP.15, APLC/MSP.13/2013/WP.13 и APLC/MSP.13/2013/WP.16. Помимо этого, Председатель двенадцатого Совещания государств-участников презентовал анализы каждого из запросов, которые содержатся соответственно в документах APLC/MSP.13/2013/WP.12, APLC/MSP.12/2012/WP.6, APLC/MSP.13/2013/WP.1, APLC/MSP.13/2013/WP.2, APLC/MSP.13/2013/WP.3 и APLC/MSP.13/2013/WP.17.

14. На своих третьем и четвертом пленарных заседаниях тринадцатое Совещание затронуло вопрос о путях укрепления международного сотрудничества и содействия и усиления мобилизации ресурсов. "На полях" этой дискуссии состоялись интерактивные групповые обсуждения по следующей тематике:

а) оценка механизмов сотрудничества и содействия в рамках Конвенции, включая презентации Мексики, МККК и Группы имплементационной поддержки по Конвенции;

б) партнерство в целях осуществления, включая презентации Мозамбика, Норвегии, Таиланда, Эквадора, ПРООН и ЮНМАС.

15. В ходе своих четвертого–восьмого пленарных заседаний Совещание рассмотрело общее состояние и действие Конвенции, проведя обзор достигнутого прогресса и остающихся задач в плане реализации целей Конвенции и применения Картахенского плана действий на 2010–2014 годы.

16. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции Совещание обсудило подвижки, достигнутые с двенадцатого Совещания в русле универсализации Конвенции, с удовлетворением отметив присоединение к Конвенции Польши 27 декабря 2012 года.

17. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции Совещание обсудило достигнутый прогресс и остающиеся задачи в деле уничтожения накопленных противопехотных мин, расчистки заминированных районов и оказания помощи жертвам, а также в других вопросах, имеющих существенно важное значение для достижения целей Конвенции. Совещание с удовлетворением приняло к сведению объявления о выполнении обязательств по разминированию согласно статье 5, представленные Бутаном, Венгрией и Германией, которые содержатся в документе APLC/MSP.13/2013/MISC.3, и объявление Венесуэлы (Боливарианской Республики), которое содержится в документе APLC/MSP.13.2013/MISC.2.

18. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции, напомнив о "Директиве государств-участников Группе имплементационной поддержки", в которой ГИП было поручено предложить и представить план работы и бюджет для деятельности ГИП на следующий год Координационному комитету на одобрение, а впоследствии – каждому Совещанию государств-участников на утверждение, Совещание рассмотрело "План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2014 год", представленный директором ГИП и одобренный Координационным комитетом, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/3.

19. Также в контексте рассмотрения общего состояния и действия Конвенции, напомнив о "Директиве государств-участников Группе имплементационной поддержки", в которой ГИП было поручено докладывать в письменном виде, а также устно о деятельности, функционировании и финансах ГИП каждому Совещанию государств-участников и представлять проверенный годовой финансовый отчет за предыдущий год и предварительный годовой финансовый отчет за текущий год Координационному комитету, а впоследствии – Совещанию государств-участников, Совещание рассмотрело "Промежуточный доклад о деятельности, функционировании и финансах Группы имплементационной поддержки (ГИП) в 2013 году и предварительный финансовый отчет за 2013 год", представленный директором ГИП, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/4.

Е. Решения и рекомендации

20. Совещание подчеркнуло, что государства-участники находятся на завершающем этапе процесса применения Картахенского плана действий. В этом отношении Совещание тепло приветствовало Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы, отметив конкретные обязательства, принятые в индивидуальном порядке многими государствами-участниками, с тем чтобы добиться дальнейшего прогресса в деле своевременного выполнения обязательств согласно Картахенскому плану действий к третьей обзорной Конференции в 2014 году.

21. Приняв к сведению презентованные Председателем двенадцатого Совещания государств-участников анализы запросов, представленных по статье 5 Конвенции, и сами запросы, Совещание приняло следующие решения:

а) Совещание оценило запрос, представленный Чадом, на продление предельного срока Чада для завершения уничтожения противопехотных мин в

заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 1 января 2020 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Чад предпринял серьезные шаги для того, чтобы в целом выполнить взятое на себя обязательство, как это зафиксировано в решениях десятого Совещания государств-участников, обрести понимание истинных масштабов остающейся задачи и соответственно разработать план.

b) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, несмотря на принятые меры с целью прояснить остающуюся задачу и на разработку национальной стратегии противоминной деятельности, подробный план ежегодных мероприятий по обследованию и расчистке, ведущий к завершению осуществления и основанный на точных и согласованных данных, по-прежнему отсутствует. Совещание далее отметило, что, хотя Чад, как представляется, обладает большей, чем в 2010 году, информацией о масштабах остающейся задачи, сообщенная информация могла бы быть представлена в более ясной и недвусмысленной форме. В связи с этим Совещание просило Чад представить Председателю тринадцатого Совещания государств-участников к третьей обзорной Конференции четкий и подробный национальный план мероприятий по обследованию и разминированию, ведущий к завершению осуществления, и урегулировать в нем проблему разночтений в информации, которые содержатся в запросе на продление.

c) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Чад указал, что в 2015 году стратегия противоминной деятельности будет подвергнута среднесрочной оценке, и просило Чад проинформировать государства-участники к концу 2015 года о результатах среднесрочной оценки стратегии, в том числе, если это необходимо, представив обновленную стратегию, учитывающую новую информацию. Совещание далее просило Чад ежегодно информировать государства-участники о следующем:

- i) количество, местоположение и размеры остающихся заминированных районов, планы расчистки или иного высвобождения этих районов, а также информация о районах, которые уже были высвобождены, в разбивке по методам высвобождения земель за счет расчистки, технического обследования и нетехнического обследования, в соответствии с действием № 17 Картаженского плана действий;
- ii) усилия по диверсификации источников финансирования и обращения к соответствующим государственным структурам с просьбой принять участие в покрытии расходов на осуществление национальных планов Чада по обследованию и разминированию;
- iii) усилия, предпринятые для устранения недочетов в управлении информацией о противоминной деятельности; и
- iv) продолжают ли обстоятельства, которые ранее препятствовали своевременному осуществлению Конвенции, сказываться на процессе выполнения Чадом своих обязательств.

d) Совещание оценило запрос, представленный Мозамбиком, на продление предельного срока Мозамбика для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 31 декабря 2014 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Мозамбик успешно выполнял поставленную задачу с момента удовлетворения в 2008 году его первоначального запроса на продление предельного срока и разминировал в три с лишним раза больше районов, чем значилось в его планах 2008 года, что позволило ему

компенсировать то, что подлежащих разминированию районов было в три с лишним раза больше, чем это оценивалось в 2008 году.

е) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, хотя работы уже близки к завершению, реализация плана Мозамбика к 31 декабря 2014 года зависит от предположений, которые могут не подтвердиться на практике. Совещание отметило, в частности, что для соблюдения этого предельного срока Мозамбику необходимо заключить соглашение о сотрудничестве с Зимбабве и быть способным проводить операции по разминированию в течение всего календарного 2014 года (в 2013 году этого сделать не удалось). Совещание отметило также, что, поскольку в прошлом "временное отсутствие безопасности" затрудняло работы по разминированию, новые инциденты также могут помешать своевременному выполнению поставленной задачи. Совещание отметило, что если Мозамбику будет предоставлено десятимесячное продление предельного срока, а он не сможет выполнить поставленную задачу к 31 декабря 2014 года, то он окажется в состоянии несоблюдения Конвенции.

ф) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что в запросе отсутствуют показатели, которые помогли бы Мозамбику и всем государствам-участникам оценивать прогресс, достигаемый в выполнении поставленной задачи в период продления, и которые имеют особенно важное значение с учетом того, что основные исходные предположения, изложенные в плане, могут не подтвердиться на практике. В этой связи Совещание просило Мозамбик сообщить государствам-участникам к 1 марта 2014 года о следующем:

- i) прогресс в выполнении поставленной в запросе задачи сократить количество заминированных районов с 221 (общей площадью 8 266 841 кв. м) по состоянию на 31 августа 2013 года до 100 (общей площадью 4 019 852 кв. м) к 1 марта 2014 года;
- ii) привязанные к конкретным срокам показатели для оценки достигнутого прогресса в период продления;
- iii) прогресс в деле заключения соглашения о сотрудничестве с Зимбабве;
- iv) отразились ли новые случаи "временного отсутствия безопасности" на работах по разминированию;
- v) роль мозамбикских вооруженных сил в поддержании усилий по выполнению статьи 5; и
- vi) ресурсы, полученные с учетом описанных в запросе потребностей, включая ресурсы, предоставленные самим правительством Мозамбика.

g) Совещание оценило запрос, представленный Нигером, на продление предельного срока Нигера для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 31 декабря 2015 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Нигер продемонстрировал свою приверженность обязательствам, закрепленным в статье 5 Конвенции, и решениям двенадцатого Совещания государств-участников, касающимся обнаружения ранее не известных заминированных районов.

h) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что если техническое обследование и подготовка к работе по разминированию будут проведены в 2014 году, то фактическая работа по разминированию будет проводиться в 2015 году. В этом контексте Совещание отметило продолжительность проме-

жутка времени между обнаружением заминированных районов и началом работы, а также тот факт, что Нигер, пожалуй, мог бы добиться более оперативного осуществления по сравнению с запрошенным периодом времени.

i) Также удовлетворяя запрос, Совещание просило Нигер проинформировать государства-участники к середине 2014 года а) об обстоятельствах, которые привели к применению противопехотных мин в Нигере; б) о методах, использовавшихся для выявления района, заведомо содержащего противопехотные мины, и районов, предположительно содержащих противопехотные мины, с учетом придаваемой в Международных стандартах противоминной деятельности Организации Объединенных Наций значимости обоснования для определения "предположительно опасных районов"; и с) о гуманитарных, социальных, экономических и экологических последствиях запроса. Совещание далее просило Нигер ежегодно сообщать государствам-участникам, начиная с середины 2014 года, о следующем:

i) достигнутый прогресс в осуществлении деятельности, указанной в его плане работы на 2014–2015 годы;

ii) итоги усилий по проведению обследований и характер изменений, которые может внести полученная дополнительная ясность в понимание Нигером остающейся задачи в области осуществления;

iii) изменения в условиях безопасности и позитивное или негативное влияние этих условий на процесс осуществления; и

iv) полученное внешнее финансирование и ресурсы, выделенные правительством Нигера для поддержки процесса осуществления.

j) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что ежемесячные показатели прогресса, содержащиеся в запросе, в значительной мере помогли бы Нигеру и всем государствам-участникам в оценке прогресса, достигнутого в осуществлении в течение периода продления. В этом контексте Совещание просило Нигер представлять обновленные данные по этим показателям на совещаниях постоянных комитетов, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях. Совещание далее просило Нигер регулярно информировать государства-участники о национальном финансовом и натуральном вкладе Нигера в процесс осуществления, усилиях по мобилизации внешних ресурсов и результатах этих усилий.

к) Совещание оценило запрос, представленный Сербией, на продление предельного срока Сербии для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 1 марта 2019 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, учитывая важность внешней поддержки для обеспечения осуществления, Сербия могла бы извлечь пользу из скорейшей разработки стратегии по мобилизации ресурсов. В этом контексте Совещание отметило, что для усилий Сербии по мобилизации ресурсов могло бы быть полезно, если бы Сербия смогла покрыть часть расходов на разминирование, и что такая демонстрация национальной ответственности могла бы помочь облегчить усилия по сотрудничеству и содействию.

l) Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что план, представленный Сербией, носит работоспособный характер, но ему недостает размаха. Совещание далее указало, что Сербия могла бы добиться более оперативного осуществления по сравнению с запрошенным периодом времени и что это могло бы быть полезно как для Конвенции, так и для самой Сербии, учитывая указан-

ные Сербией социально-экономические выгоды, которые будут получены в результате разминирования.

m) Совещание отметило, что ежегодные показатели прогресса, содержащиеся в запросе, стали бы большим подспорьем для Сербии и всех государств-участников при оценке прогресса в осуществлении в период продления. В этом отношении Совещание просило Сербию представлять обновленные данные по этим срокам на совещаниях постоянных комитетов, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях. Совещание далее просило Сербию регулярно информировать государства-участники о национальном финансовом вкладе Сербии в процесс осуществления, усилиях по мобилизации внешних ресурсов и результатах этих усилий.

n) Совещание отметило, что все операции по обследованию намечено завершить к концу 2015 года, что должно привести к более точному пониманию остающейся задачи по осуществлению. В этом отношении Совещание просило Сербию представить государствам-участникам к 1 марта 2016 года обновленный детальный план работы на остающийся период, охватываемый продлением. Совещание просило, чтобы этот план работы содержал обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обработаны в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также детальный бюджет.

o) Совещание оценило запрос, представленный Суданом, на продление предельного срока Судана для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 1 апреля 2019 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что даже при последовательных и значительных усилиях, прилагавшихся Суданом еще до вступления Конвенции в силу, Судан сталкивается со значительными остающимися проблемами загрязнения в контексте выполнения своих обязательств по статье 5.

p) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что Судан представил в своем запросе детальный план работы вплоть до конца 2015 года, и просило Судан представить государствам-участникам к 1 марта 2016 года обновленный детальный план работы на оставшийся период, охватываемый продлением, который содержал бы обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обработаны в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также детальный бюджет.

q) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, хотя план, представленный Суданом, носит работоспособный характер, является амбициозным и хорошо поддается мониторингу, его успех зависит от результатов усилий по обследованию, стабильного финансирования, создания благоприятных условий для увеличения числа организаций, вовлеченных в обследование и расчистку территорий, и проблем, возникающих в связи с ситуацией в плане безопасности. В этом отношении Совещание просило Судан ежегодно сообщать государствам-участникам о следующем:

i) достигнутый прогресс в отношении обязательств, содержащихся в разделе 17 его запроса на продление;

- ii) итоги усилий по проведению обследований и характер изменений, которые может внести полученная дополнительная ясность в понимание Суданом остающейся задачи в области осуществления;
 - iii) итоги усилий по "чистке данных" и по пересмотру используемой Суданом терминологии применительно к районам, заведомо или предположительно содержащим мины, и их результаты для управления информацией о противоминной деятельности;
 - iv) изменения в условиях безопасности и позитивное или негативное влияние этих условий на процесс осуществления;
 - v) полученное внешнее финансирование и ресурсы, выделенные правительством Судана для поддержки процесса осуществления; и
 - vi) усилия, прилагаемые для облегчения операций международных организаций по разминированию и расширения отечественного потенциала по разминированию, и результаты этих усилий.
- г) Совещание оценило запрос, представленный Турцией, на продление предельного срока Турции для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилось удовлетворить этот запрос на продление до 1 марта 2022 года. Удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что, хотя за период после вступления Конвенции в силу объем работ по разминированию в Турции был незначительным, Турция, тем не менее, приняла в своем запросе на продление четкое обязательство провести операции по разминированию и в конечном итоге выполнить свои обязательства к 1 марта 2022 года.
- с) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что в случае скорейшего создания национального органа по противоминной деятельности (НОПМД) и национального центра противоминной деятельности (НЦПМД) Турция может оказаться в состоянии завершить осуществление до 1 марта 2022 года. Совещание также отметило, что любые дальнейшие задержки с созданием НОПМД и НЦПМД не должны дополнительно задерживать усилия в области разминирования.
- т) Также удовлетворяя запрос, Совещание напомнило о том, что ряд усилий, которые предстоит предпринять в 2013–2014 годах, имеют решающее значение для успеха реализации плана Турции по осуществлению статьи 5 в течение периода продления, и просило Турцию сообщить третьей обзорной Конференции о следующем:
- i) процессы проведения тендеров на очистку районов вдоль границы Турции с Сирией, результаты любых соответствующих усилий по разминированию и годовые рубежи ожидаемого прогресса;
 - ii) процессы проведения тендеров на очистку районов вдоль восточных границ Турции;
 - iii) подвижки в создании НОПМД и НЦПМД; и
 - iv) прогресс в осуществлении разминирования в районах, не являющихся приграничными.
- у) Также удовлетворяя запрос, Совещание отметило, что план, представленный Турцией, зависит от своевременности процессов проведения тендеров и заключения контрактов, создания НОПМД и НЦПМД, а также своевременного получения финансовых средств со стороны Европейского союза, и по-

этому этот план может подвергнуться значительным изменениям. В этом контексте Совещание просило Турцию представить государствам-участникам к 1 марта 2015 года обновленный детальный план работы на остающийся период, охватываемый продлением. Совещание просило, чтобы этот план работы содержал обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обработаны в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также детальный бюджет.

22. Также в контексте рассмотрения вопроса о представлении запросов по статье 5 Конвенции Совещание горячо приветствовало представленный Председателем двенадцатого Совещания государств-участников доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2012–2013 годы, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/5.

23. Совещание выразило озабоченность по поводу заявлений о применении противопехотных мин в различных районах мира и подтвердило решимость государств – участников Конвенции положить конец страданиям и жертвам, порождаемым этим оружием.

24. Что касается нарушения Конвенции в районе "Вади Бани Джармуз" в Йемене, то Совещание выразило признательность за представленное правительством Йемена официальное коммюнике от 17 ноября 2013 года с изложением серьезности ситуации, подтвержденную Йеменом приверженность всем аспектам Конвенции и его решимость провести расследование и принять необходимые меры.

25. В связи с этим Совещание горячо приветствовало обязательство Йемена представить государствам-участникам через Председателя к 31 марта 2014 года промежуточный доклад и к 31 декабря 2014 года окончательный доклад по следующим аспектам: а) состояние и результаты расследования, проведенного Йеменом; б) выявление лиц, ответственных за установку противопехотных мин, и принятые последующие меры; в) информация об источнике противопехотных мин и о том, как были получены эти мины, особенно в свете того, что Йемен уже давно сообщил об уничтожении всех запасов; г) уничтожение любых обнаруженных дополнительных запасов и расчистка соответствующих заминированных районов; и е) действия по предотвращению и пресечению любой возможной будущей запрещенной деятельности, предпринимаемой лицами или на территории под его юрисдикцией или контролем.

26. В контексте "Директивы государств-участников Группе имплементационной поддержки" Совещание утвердило "План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2014 год" для деятельности ГИП в 2014 году, который был одобрен Координационным комитетом и который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/3. Также в контексте "Директивы государств-участников Группе имплементационной поддержки" Совещание утвердило "Промежуточный доклад о деятельности, функционировании и финансах Группы имплементационной поддержки (ГИП) в 2013 году и предварительный финансовый отчет за 2013 год", содержащийся в документе APLC/MSP.13/2013/4, и проверенный финансовый отчет ГИП за 2012 год, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/Misc.1.

27. Совещание согласилось установить сроки проведения совещаний постоянных комитетов в 2014 году на вторую половину дня 9 апреля и на 11 апреля; продолжительность индивидуальных совещаний и их последовательность,

а также продолжительность всего периода совещаний будут установлены Координационным комитетом.

28. Совещание согласилось, что межсессионная работа в 2014 году будет проведена во второй половине дня 9 апреля 2014 года и что дополнительная межсессионная работа могла бы быть проведена 11 апреля, если Координационный комитет сочтет, что может потребоваться какая-либо дополнительная межсессионная работа, учитывая короткий период времени между тринадцатым Совещанием государств-участников и третьей обзорной Конференцией.

29. Совещание согласилось, что в качестве сопредседателей с окончания тринадцатого Совещания государств-участников на двухгодичный срок будут выступать следующие государства-участники:

- общее состояние и действие Конвенции: Бельгия
- помощь жертвам: Коста-Рика
- разминирование: Япония
- ресурсы, сотрудничество и содействие: Индонезия
- уничтожение запасов: Польша.

30. Совещание отметило, что эти государства-участники присоединятся к следующим государствам-участникам, которые будут завершать второй год своих двухгодичных сроков в период между окончанием тринадцатого Совещания государств-участников и окончанием третьей обзорной Конференции:

- общее состояние и действие Конвенции: Новая Зеландия
- помощь жертвам: Австрия
- разминирование: Мозамбик
- ресурсы, сотрудничество и содействие: Эквадор
- уничтожение запасов: Норвегия.

31. Совещание далее отметило, что эти решения об избрании сопредседателей не наносят ущерба решениям, которые, возможно, пожелает принять третья обзорная Конференция в 2014 году в отношении структуры комитетов Конвенции или ее программы совещаний.

32. Совещание согласилось, что первое Подготовительное совещание в преддверии третьей обзорной Конференции состоится в Женеве 6 декабря 2013 года и что второе Подготовительное совещание состоится в Женеве 10 апреля 2014 года. Кроме того, Совещание согласилось, что третья обзорная Конференция по Конвенции состоится с 23 по 27 июня 2014 года в Мапуту, Мозамбик, и что для председательства на обзорной Конференции назначается заместитель министра иностранных дел и сотрудничества Мозамбика Его Превосходительство Энрики Банзи.

33. Совещание приняло предложение Председателя двенадцатого Совещания государств-участников, чтобы на четырнадцатом Совещании государств-участников председательствовала Бельгия без ущерба для того, когда может состояться четырнадцатое Совещание.

Е. Документация

34. Перечень документов тринадцатого Совещания содержится в приложении к настоящему докладу.

Г. Принятие Заключительного доклада

35. На своем заключительном пленарном заседании 5 декабря 2013 года Совещание приняло свой доклад, который содержится в документе APLC/MSP.13/2013/CRP.1, с внесенными в него устными поправками.

Приложение

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.13/2013/1	Предварительная повестка дня. Представлено назначенным Председателем
APLC/MSP.13/2013/2	Предварительная программа работы. Представлено назначенным Председателем
APLC/MSP.13/2013/3	Проект. План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2014 год. Представлено директором Группы имплементационной поддержки и одобрено Координационным комитетом 1 ноября 2013 года
APLC/MSP.13/2013/4	Промежуточный доклад о деятельности, функционировании и финансах Группы имплементационной поддержки (ГИП) в 2013 году и предварительный финансовый отчет за 2013 год. Представлено директором Группы имплементационной поддержки
APLC/MSP.13/2013/5	Доклад об анализе запросов на продление предельных сроков по статье 5 за 2012–2013 годы. Представлено Председателем двенадцатого Сопредседательства государств-участников
APLC/MSP.13/2013/6	Заключительный доклад, часть I
APLC/MSP.13/2013/6/Add.1	Заключительный доклад, часть II
APLC/MSP.13/2013/WP.1	Анализ запроса, представленного Сербией на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Сопредседательства государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/MSP.13/2013/WP.2	Анализ запроса, представленного Суданом на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Сопредседательства государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.13/2013/WP.3	Анализ запроса, представленного Турцией на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/MSP.13/2013/WP.4	Достижение целей Картахенского плана действий: Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы. Представлено назначенным Председателем тринадцатого Совещания государств-участников. Раздел № 2 – Разминирование
APLC/MSP.13/2013/WP.5	Достижение целей Картахенского плана действий: Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы. Представлено назначенным Председателем тринадцатого Совещания государств-участников. Раздел № 3 – Помощь жертвам
APLC/MSP.13/2013/WP.6	Анализ запроса, представленного Нигером на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/MSP.13/2013/WP.7	Достижение целей Картахенского плана действий: Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы. Представлено назначенным Председателем тринадцатого Совещания государств-участников. Раздел № 4 – Другие вопросы, имеющие существенно важное значение для достижения целей Конвенции
APLC/MSP.13/2013/WP.8	Достижение целей Картахенского плана действий: Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы. Представлено назначенным Председателем тринадцатого Совещания государств-участников. Раздел № 5 – Приложения
APLC/MSP.13/2013/WP.9	Достижение целей Картахенского плана действий: Женевский доклад о ходе работы за 2012–2013 годы. Представлено назначенным Председателем тринадцатого Совещания государств-участников. Раздел № 1 – Введение/Универсализация/Уничтожение запасов
APLC/MSP.13/2013/WP.10	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Сербией

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.13/2013/WP.11	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Нигером
APLC/MSP.13/2013/WP.12	Анализ представленного Мозамбиком запроса на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/MSP.13/2013/WP.13	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Турцией
APLC/MSP.13/2013/WP.14	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Мозамбиком
APLC/MSP.13/2013/WP.15	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Суданом
APLC/MSP.13/2013/WP.16	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Чадом
APLC/MSP.13/2013/WP.17	Анализ представленного Чадом запроса на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Представлено Председателем двенадцатого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления
APLC/MSP.13/2013/WP.18	Предварительная повестка дня. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/MSP.13/2013/WP.19	Подготовка обзора действия и состояния Конвенции в 2010–2014 годах. Представлено назначенным Председателем третьей обзорной Конференции
APLC/MSP.13/2013/WP.20	Сметные расходы для второго Подготовительного совещания к третьей Конференции государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/MSP.13/2013/Misc.1 [только на английском языке]	Implementation Support Unit 2012 audited financial statement (excerpt)
APLC/MSP.13/2013/Misc.2 [только на испанском языке]	Declaración de conclusión de la implementación del artículo 5 de la Convención sobre la prohibición, uso, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonales y sobre su destrucción. Presentado por la Republica Bolivariana de Venezuela
APLC/MSP.13/2013/MISC.3 [только на английском языке]	Declaration of completion of the implementation of Article 5 of the Convention. Submitted by Hungary
APLC/MSP.13/2013/INF.1 [только на англ./исп./фр. языках]	List of participants
APLC/MSP.13/2013/CRP.1	Проект заключительного доклада. Представлено секретариатом